

[Texte]

Room 371. I just keep wondering what is the reason to call a vote on this. You should call a vote when it is time to call a vote. I am fed up with this kind of procedure.

The Chairman: Actually, if we do not have agreement—there is only one way to decide it, and that is by calling for a show of hands.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): We did give agreement, and nobody objected on this side, Mr. Chairman.

An hon. Member: I do not think we can vote...

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): You referred it to the steering committee this morning.

Mr. Horner: Call the vote and poll it now and let us go on with it.

The Chairman: Those opposed to going back to Room 371...

Mr. Roy (LaSalle): It is not a question on a vote, Mr. Chairman. You referred this thing to the steering committee this morning.

The Chairman: But then I referred it back to this Committee...

Mr. Roy (La Salle): Why did you change your mind?

The Chairman: You do not have the Chair at the moment.

I referred it back to this Committee because a decision is important. We were given to believe that Room 371 was occupied for the balance of today. That is not true. Room 371 is not occupied for the balance of today, and I want to know whether this Committee wants to go back there, or whether you want to stay here, however we got here.

I will call for those opposed to going back to Room 371 to show their hands, and a decision will be based on that show of hands. Those opposed to going back to Room 371...

We move back to Room 371 this afternoon. Let us hope that the translation goes into effect.

Mr. Lambert, would you proceed so that we will know whether the translation is working correctly or not?

Mr. Horner: Say something.

M. Lambert (Bellechasse): Est-ce qu'il y a traduction? Il n'y en a pas? Je n'ai pas besoin de micro, je vais parler seul.

Une voix: Parlez en anglais.

The Chairman: There is no English coming through.

M. Lambert (Bellechasse): Je vais tâcher de parler en anglais pour vous tous. Non, franchement monsieur le président, je pense qu'on a été un petit peu à côté de la question, mais je considère qu'il est très important pour le Comité d'avoir la traduction simultanée. Je pense que c'est le privilège des députés de pouvoir comprendre ce qu'un autre député veut dire.

Alors, dans les circonstances, je pense qu'il serait normal que l'on ajourne, ce qui permettrait justement au

[Interprétation]

d'accord pour revenir à la salle 371. Je me demande alors pourquoi il faut mettre la question aux voix. J'en ai assez de cette procédure.

Le président: Puisqu'il n'y a pas accord unanime. Je dois mettre la question aux voix.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Nous avons dit que nous étions d'accord et personne ne s'est opposé de ce côté-là de la salle, monsieur le président.

Une voix: Je ne crois pas que nous puissions voter.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Vous avez soumis la question au comité de direction ce matin.

M. Horner: Mettez la question aux voix et finissons-en.

Le président: Tous ceux qui sont contre notre retour à la salle 371...

M. Roy (Laval): La question ne doit pas être mise aux voix, monsieur le président, étant donné que vous l'aviez soumise au comité de direction ce matin.

Le président: Mais maintenant, j'en saisi le Comité...

M. Roy (Laval): Pourquoi ce changement?

Le président: Ce n'est pas vous qui présidez la séance.

J'en ai saisi le Comité parce que j'estime que c'est une question importante. On nous avait en effet laissé entendre que la salle 371 serait prise toute la journée et ce n'est pas vrai. Je voudrais donc savoir si le Comité désire retourner à la salle 371 ou rester dans cette salle-ci.

Tous ceux qui s'opposent à ce que nous revenions à la salle 371 lèvent la main et une décision sera prise en conséquence.

Nous allons retourner à la salle 371 cet après-midi. Espérons que l'interprétation fonctionnera.

Monsieur Lambert, voudriez-vous reprendre pour vérifier si l'interprétation fonctionne.

M. Horner: Dites quelques mots.

Mr. Lambert (Bellechasse): Is the translation working? There is none. I dont need a loud speaker.

An hon. Member: Talk in english.

Le président: Il n'y a pas d'interprétation anglaise.

Mr. Lambert (Bellechasse): I shall try to talk in english then. I think Mr. Chairman that this is rather beside the point, but I feel that it is very important for the Committee to have simultaneous translation. It is the privilege of all members to understand what other members have to say. I think therefore that the meeting should be adjourned, which would enable the Steering Committee to meet before noon and settle many problems that have not been settled so far.